

Следващият пример също е една илюстрация на неправилна употреба на едно вместо друго местоимение. Вж. ситуацията, в която детето разказва, че ако стане принцеса ще има едно желание: да помогне не всички, които са болни, вж. *да ги помогна* вм. *да им помогна*.

8. Неправилна употреба на глаголи: *пишаме* вм. *пишем*, *дадела* вм. *дала*, *изява* вм. *изяде*

9. Неправилна употреба на сег. вр. вм. мин. вр. *Вчера пеem.* вм. *Вчера пяхме.*

10. Неправилна употреба на бъд. вр. Изразява се обикновено в изпускане на частицата *ще* за бъд. вр., напр. *Утре рисуваме.* вм. *Утре ще рисуваме.*

11. Неправилна употреба във вида на глагола, напр. *Гори ухото* вм. *Изгори ухото.*

12. Неправилна употреба или изпускане на глагола съм. Вж. в изреченията: *Той цар. Тя принцеса.* вм. *Той е цар. Тя е принцеса.* Вж. и сл. изречение: *Ние втори клас.* вм. *Ние сме във втори клас.*

13. Неправилна употреба или изпускане на частицата да в инфинитива на глагола, напр. *Аз искам пиша.* вм. *Аз искам да пиша;* *Отивам пия вода.* вм. *Отивам да пия вода.*

В. Синтактични грешки

Относно синтактичните грешки констатацията на Хр. Кючуков е, че децата билингви (в това число и роми) допускат "грешки в построяването (граматическото оформление) на изречението и преди всичко на сложното изречение" (Кючуков 1998, 27).

В проведените разговори се установи, че децата роми допускат грешки в построяването на просто изречение, като в повечето случаи някои от думите, които не знаят на български език, са заместени с невербални средства. Използването на сложни изречения в речта на учениците от I-IV е много рядко, вж. напр. изречение, използвано от дете, което разбира и говори добре български език. Това е едно от малкото деца, с които родителите се занимават и се интересуват от учебния процес. Срв. ситуацията, в която детето обяснява, че учи въкъщи с майка си. Срв.: *Земе моите книги и майка ми отваря.*

Оттук се вижда, че в изречението има допуснати няколко грешки: *фонетична грешка* (елизия на *в* – *земе* вм. *вземе*); *морфологични грешки* – *вземе* вм. *взима*, *изпуснато местоимение* – *ги*; *синтактична грешка* – неправилен словоред: *майка ми* – изпълнява ролята на подлог и трябва да е в началото на изречението, т.е. *Майка ми взима учебниците и ги отваря.*